

РЕЗЮМЕ

К ВОПРОСУ О МЕТОДОЛОГИИ ИЗУЧЕНИЯ ДРЕВНЕЧЕШСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Статьи, помещенные в настоящем сборнике, стремятся охватить основные вопросы, связанные с изучением древнечешской литературы. Во вступительной главе автор ставит вопрос о необходимости изучения литературы с раннего периода ее развития до конца XVIII века. Изучение литературы этого периода важно не только для познания чешской культуры прошлого и для раскрытия ее специфичности, но она содержит непреходящие ценности и для современного читателя, и ее исследование имеет значение для усовершенствования историко-литературных методов вообще и для общей теории литературы. В том и заключается настоящая надобность ее изучения.

Дальнейшие статьи посвящены целому ряду специальных проблем, которые можно разделить на три основные группы:

I. Автор определяет прежде всего понятие «древнечешская литература» в отношении ее периодизации и языка. Что касается времени, которым определяется эта литература, то в настоящее время под этим термином понимается творчество от начальной стадии до конца XVIII столетия. Это временное определение является, однако, лишь относительным. В зависимости от степени удаления от литературы более раннего периода передвигается и граница между литературой древней и новейшей. Так напр., в прошлом столетии считали границей между древней и новой литературой 1526 год, позднее 1620 год и только лишь начиная со второй половины прошлого столетия входит в употребление современная граница. С точки зрения языка следует включить в область чешской литературы древнейшего периода и тексты, написанные на старославянском и латинском языках. Сознание общности чешской литературы с чешским литературным языком начинает создаваться лишь в XIV веке и побеждает в эпоху гуситства. Совершенно особое положение имеет гуманистическая латинская литература, которую также необходимо включать в область чешской литературы.

II. Второй цикл вопросов исходит из специфичности литературы древнего периода. Нельзя исследовать древнюю литературу, не принимая во внимание ее особенности. Уже основная проблема истории литературы, а именно исследование основных линий развития и определение периодизации литературного развития, должна основываться на знании специфических условий, в которых развивалось словесное творчество, а также специфических заданий, которые было призвано решать. Из специфических условий литературы должна исходить и работа над текстом, к которой нельзя механически применять принципы современной текстологии, разработанные для потребности новой литературы. При работе над текстом

необходимо исходить из того, что письменность играла долгое время второстепенную роль по отношению к устному творчеству и что письменные памятники в течение долгого времени предназначались для устной передачи и их текст был зафиксирован лишь относительно. — Особенности литературы древнего периода проявлялись и в литературном процессе. Нельзя механически рассматривать древнюю литературу с тех же точек зрения как новейшую литературу. Особое место в литературном развитии занимало устное творчество, которое в общем в современной литературной жизни не принимается во внимание в течение литературного процесса, но в предшествующую эпоху (в чешской литературе это относится к средневековью и к XVII—XVIII вв.) оно играло главную роль. Также вопрос о литературных течениях и направлениях нельзя механически переносить на древнюю литературу.

III. Последняя группа проблем обусловлена *пробелами в исследовании древней чешской литературы*. Здесь необходимо подчеркнуть всю неотложность тех задач, которые должны быть разрешены. Главными циклами современных проблем являются следующие: а) Развитие древней чешской литературы на пути к сближению с интересами широких народных масс — к народности. Речь идет особенно об изучении книг для народного чтения, ярмарочных народных песенников, рукописной литературы XVII—XVIII вв. и устного народного творчества. — б) Литература периода между гуситскими войнами и битвой на Белой горе (приблизительно от конца XV века до 1620 г.). Здесь особенно неотложной задачей является исследование взаимоотношений между творчеством гуманистов, создававших свои произведения на латинском языке, и чешскими произведениями. — в) Литературный процесс побелогорского периода (приблизительно с 1620 г. до конца XVIII века). Изучение литературы этого времени велось очень односторонне, так как при ее исследовании не принималась во внимание рукописная литература и значение устного народного творчества в литературном процессе.

На основании вышеприведенных трех циклов вопросов автор останавливается на вопросе *о предпосылках для разработки марксистской истории древней литературы*. На первом месте должно стоять подробное изучение источников. Нельзя перенимать и механически переоценивать материал прежних историко-литературных работ буржуазной эпохи. При обработке конкретного материала необходимо принимать во внимание особое назначение истории древней литературы в сравнении с функцией истории литературы XIX—XX веков: история новой и новейшей литературы рассчитывает на знание явлений широких читательских масс, приобретенное в результате самостоятельного чтения; напротив история древней литературы анализирует тексты, которые для большинства читателей не остаются известными.

Перевел И. Мандат.